



## **ELEKTRO-GRIDDLEPLATTE**

ELECTRIC GRIDDLE PLATE

PLAQUE A GRILL ELECTRIQUE

GRIGLIA ELETTRICA

PARRILLA ELÉCTRICA

CHAPA DE GRILL ELÉTRICA

ELEKTRISCHE GRILLPLAAT

PŁYTA GRILLOWA ELEKTRYCZNA

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

**296507 / FTE91MA0**  
**296510 / FTE92MA0**  
**296511 / FTE92MCO**



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-  
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING  
AND MAINTENANCE NSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,  
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,  
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,  
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,  
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,  
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 02-2023

**DE** TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

**GB** TECHNICAL CHANGES RESERVED!

**FR** SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

**IT** CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

**ES** ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

**PT** SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

**NL** TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

**PL** WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

# 1. SOMMAIRE

1. SOMMAIRE .....	1
2. INDEX.....	2
3. SÉCURITÉ.....	3
4. RÈGLES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX .....	4
4.1. Recommandations générales .....	4
4.2. Description de l'appareil.....	4
4.3. Plaque signalétique.....	5
4.4. Remplacement des composants (technicien de service).....	5
4.5. Équipement et accessoires .....	5
4.6. Dispositif de sécurité .....	5
5. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT.....	6
5.1. Description de la commande.....	6
5.2. Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	6
5.3. Montage du corps de la protection anti-éclaboussures .....	7
5.4. Conseils d'utilisation de l'appareil .....	7
6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE .....	8
6.1. Conseils de nettoyage et d'entretien.....	8
6.2. Maintenance appropriée .....	8
6.3. Nettoyage de la plaque grill.....	8
7. DYSFONCTIONNEMENTS.....	9
8. INSTALLATION .....	9
8.1. Emballage et déemballage.....	9
8.2. Installation (technicien de service).....	10
8.3. Branchement à l'alimentation électrique (technicien de service).....	10
8.4. Montage de l'appareil en série .....	11
8.5. Contrôle (technicien de service).....	12
9. RÉGLAGES.....	12
10. VALORISATION DE L'APPAREIL .....	12
ANNEXES.....	I

**2. INDEX****B**

Branchement à l'alimentation électrique 10

**C**

Conseils d'utilisation de l'appareil 7

Conseils d'utilisation normale de l'appareil 7

Conseils de nettoyage 8

Contrôle 12

**D**

D'entretien 8

Description de l'appareil 4

Description de la commande 6

Déemballage 9

Dispositif de sécurité 5

DYSFONCTIONNEMENTS 9

**E**

Emballage 9

Équipement et accessoires 5

**I**

Installation 10

**M**

Maintenance appropriée 8

Mise en marche et arrêt de l'appareil 6

Montage de l'appareil en série 11

Montage du corps de la protection anti-éclaboussures 7

**N**

Nettoyage de la plaque grill 8

Non-utilisation prolongée de l'appareil 7

**P**

Plaque signalétique 5

**R**

Recommandations générales 4

Remplacement des composants 5

**S**

SÉCURITÉ 3

**V**

VALORISATION DE L'APPAREIL 12

### 3. SÉCURITÉ



**Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement les recommandations et les avertissements contenus dans le présent manuel.**

Le manuel comprend les informations essentielles relatives à la sécurité d'utilisation et d'entretien de l'appareil. Conserver le manuel pour le consulter en cas de besoin.



L'installation électrique est réalisée conformément aux normes CEI EN **60335-1** et **60335-2-38**.



**Afin d'éviter tout danger, seul le fabricant ou un spécialiste peuvent remplacer le câble de raccordement endommagé.**

Le fabricant a apporté le plus grand soin à la conception et à la fabrication du produit, afin d'éviter tout risque pour la sécurité et la santé des personnes lors de l'exploitation de l'appareil.

Lire attentivement les recommandations comprises dans le présent manuel et les indications placées directement sur l'appareil. Suivre notamment toutes les consignes de sécurité.

Ne pas intervenir sur les dispositifs de sécurité installés ni ne les retirer. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques graves pour la sécurité et la santé.

Il est recommandé de réaliser quelques essais afin de connaître la disposition et les fonctions principales des éléments de commande, notamment ceux qui servent à allumer et éteindre l'appareil.

L'appareil est conçu pour être utilisé selon sa destination prévue ; un tout autre usage est considéré comme une utilisation non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou aux personnes causés par une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

Seul un personnel qualifié est autorisé à réaliser les travaux d'entretien qui nécessitent des qualifications techniques définies ou des capacités spécialisées.

Pour garantir l'hygiène et protéger les produits alimentaires contre la contamination, tous les éléments en contact direct ou indirect avec les produits alimentaires et toutes les zones contiguës doivent être soigneusement nettoyés. Pour ce faire, utiliser uniquement des produits de nettoyage destinés au contact avec les produits alimentaires et éviter l'utilisation de produits inflammables ou nuisibles à la santé.

Après chaque utilisation, s'assurer que tous les brûleurs et tous les éléments de commande sont éteints et les câbles d'alimentation débranchés.

En cas d'une non-utilisation prolongée de l'appareil, débrancher tous les câbles d'alimentation et nettoyer soigneusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.



**Pour raccorder l'appareil directement au réseau d'électricité, monter un disjoncteur de sécurité dont la distance d'ouverture des contacts est assez grande pour permettre la disjonction dans les conditions de la catégorie de surtension III, ce qui est conforme aux normes d'installation.**



Lors de l'installation, du réglage, du montage et du branchement de l'appareil, prendre les précautions nécessaires (Chapitre 8 « INSTALLATION »).



Ne pas nettoyer l'appareil directement sous un jet d'eau.

## 4. RÈGLES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

### 4.1. Recommandations générales

Le présent manuel a été rédigé par le fabricant pour fournir au personnel agréé les informations nécessaires à l'exploitation de l'appareil.

Il est recommandé de lire attentivement ces informations et de les suivre.

Prendre connaissance des informations comprises dans le présent document permet d'éviter les risques pour la santé et la sécurité des personnes.

Conserver le présent manuel tout au long de la période d'utilisation de l'appareil, le garder dans un endroit facilement accessible permettant de consulter le manuel rapidement.

Pour souligner les informations importantes ou attirer l'attention sur les données cruciales, des symboles spéciaux ont été utilisés. Leur signification est présentée ci-dessous :

#### Avertissement



**Indique des consignes de sécurité importantes. Suivre les procédures correctes afin d'éviter tout risque pour la santé et la sécurité des personnes ainsi que les dommages matériels.**

#### Attention

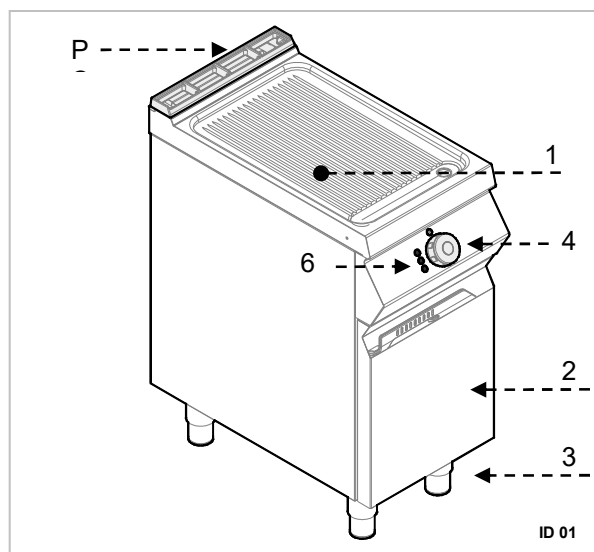


Indique les informations techniques importantes qui ne peuvent être négligées.

### 4.2. Description de l'appareil

Le présent appareil, appelé plaque à grill électrique et destiné à la préparation d'aliments directement sur la plaque grill, est conçu et fabriqué pour être utilisé en gastronomie professionnelle. En fonction des besoins, deux versions sont disponibles : avec une plaque ou avec deux plaques grill.

- 1) Plaque grill.
- 2) Partie inférieure
- 3) Pieds réglables en hauteur
- 4) Thermostat de température : il règle la température de la plaque grill
- 5) Extracteur de fumées : il évacue la chaleur se formant autour des éléments chauffants électriques vers l'extérieur.
- 6) Témoins de contrôle.



ID 01

### 4.3. Plaque signalétique

La plaque signalétique présentée sur le dessin est fixée directement sur l'appareil. Sur la plaque signalétique sont indiquées toutes les consignes et informations nécessaires pour la sécurité d'exploitation.

- 1) EAN-Numéro
- 2) Code-No. / No. du modèle
- 3) Alimentation électrique: Puissance / Fréquence / Tension d'alimentation
- 4) Date de fabrication
- 5) Numéro de série
- 6) Symbole DEEE
- 7) Marquage CE



### 4.4. Remplacement des composants (technicien de service)



**Avant de remplacer un composant, enclencher tous les dispositifs de sécurité.**



Éteindre notamment l'alimentation électrique à l'aide du sectionneur des potentiels. Remplacer les composants usés par des pièces de rechange originales, le cas échéant.



Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux composants, dus à l'utilisation de pièces de rechange non originales et à l'intervention sur l'appareil sans l'autorisation du fabricant, qui ont pu modifier les exigences de sécurité.

### 4.5. Équipement et accessoires

L'appareil est livré avec l'équipement suivant:

- A. Plateau pour les graisses évacuées.

Sur commande, il est possible d'équiper l'appareil avec les accessoires suivants:

- A. Corps de la protection anti-éclaboussures
- B. Bouchon de fermeture

### 4.6. Dispositif de sécurité

L'appareil dispose des dispositifs de sécurité suivants :

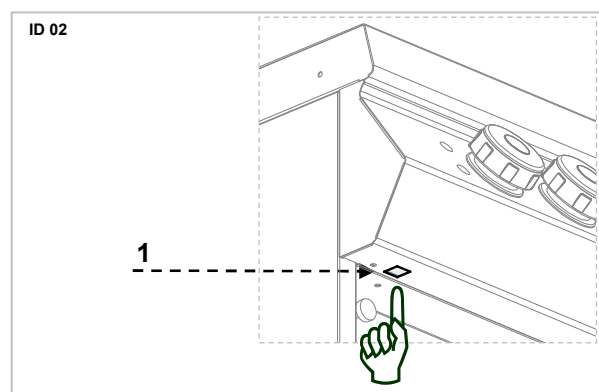
1. **Thermostat de sécurité** : il coupe l'alimentation électrique en cas de surchauffe

L'enclenchement du thermostat de sécurité est signalé par le témoin de contrôle rouge.

Le dessin présente la disposition des thermostats de sécurité.



**Vérifier chaque jour que les dispositifs de sécurité sont bien installés et fonctionnent correctement.**



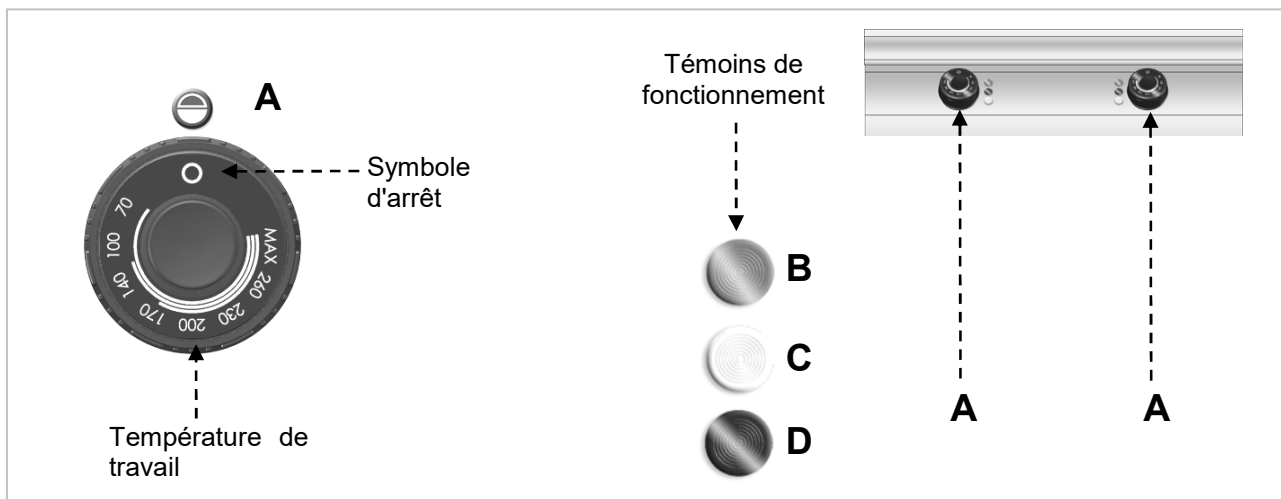
## 5. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

### 5.1. Description de la commande

Les éléments de commande pour les fonctions les plus importantes se trouvent sur le panneau de commande de l'appareil.

- A) **Thermostat de température** : pour allumer et éteindre les éléments chauffants.
- B) **Témoin vert** : il indique l'alimentation en électricité

- C) **Témoin blanc** : il indique le réchauffement de l'appareil
- D) **Témoin rouge** : il indique l'enclenchement des thermostats de sécurité.



### 5.2. Mise en marche et arrêt de l'appareil

#### MISE EN MARCHÉ :

Avant la première mise en marche, nettoyer la couche de graisse de protection et la saleté éventuelle se trouvant sur la plaque grill. Chauffer l'appareil à une température de 200°C.

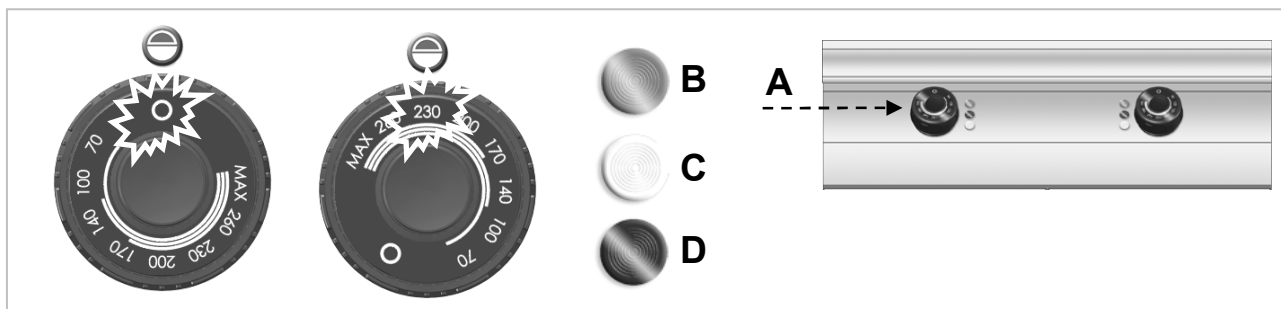
- A) Enclencher le sectionneur automatique pour assurer le raccordement à l'alimentation électrique.

- B) Positionner le thermostat de température (A) sur la position voulue. Le témoin vert de contrôle (B) s'allume. Le témoin blanc C s'allume, en indiquant le réchauffement. Lorsque la plaque grill atteint la température exigée, le témoin blanc (C) s'éteint.

#### ARRÊT

- A) Positionner le thermostat de température sur **0**, pour éteindre la plaque. Le témoin vert (B) s'éteint.

- B) Enclencher le sectionneur automatique pour éteindre le raccordement à l'alimentation électrique.





## PLAQUE GRILL CHROMÉE

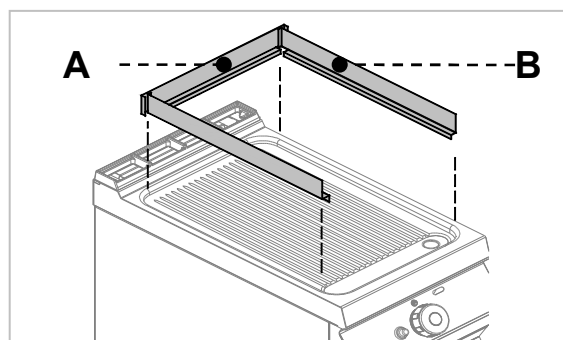
**i** L'appareil avec une plaque grill chromée doit être chauffé pendant environ 30 minutes à une température de 200 °C.

### 5.3. Montage du corps de la protection anti-éclaboussures

En effectuant le montage du corps de la protection anti-éclaboussures, suivre les consignes suivantes :

1. Placer la partie arrière du corps sur la plaque grill (**A**).
2. Accrocher les deux parties latérales (**B**) et les positionner

**i** Le corps de la protection anti-éclaboussures doit être lavé dans un lave-vaisselle.



FR

### 5.4. Conseils d'utilisation de l'appareil

#### Non-utilisation prolongée de l'appareil

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, suivre les procédures suivantes :

1. Enclencher le sectionneur automatique pour éteindre l'alimentation en énergie électrique ;
2. Nettoyer soigneusement l'appareil et les zones à proximité ;
3. Appliquer de l'huile de vaseline sur les surfaces en acier inoxydable ;
4. Réaliser tous les travaux d'entretien.

#### Conseils d'utilisation normale de l'appareil

Pour garantir une utilisation correcte de l'appareil, suivre les conseils suivants:

- Utiliser uniquement les accessoires indiqués par le fabricant;

- Ne pas utiliser l'appareil pour chauffer des casseroles ou des poêles, car cela pourrait endommager la plaque grill.



**Ne pas utiliser l'appareil pour la friture dans l'huile ou la graisse.**



Ne pas faire griller des plats surgelés sur la plaque grill : sinon elle peut être endommagée.



En éliminant les résidus d'aliments, éviter de gratter la plaque grill, faire très attention en nettoyant la plaque grill chromée.

## 6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### 6.1. Conseils de nettoyage et d'entretien



**Avant de commencer les travaux de maintenance, allumer tous les dispositifs de sécurité installés.**

**Éteindre notamment l'alimentation en énergie électrique à l'aide du sectionneur automatique.**

### 6.2. Maintenance appropriée

L'entretien correct inclut le nettoyage quotidien de toutes les pièces de l'appareil qui entrent en contact avec les produits alimentaires et l'entretien régulier des conduits d'évacuation.

Un entretien soigneux assure la meilleure performance, une durée de vie plus longue et un fonctionnement correct des dispositifs de sécurité. Ne jamais laver l'appareil au jet d'eau ou au jet d'eau sous pression.

Pour le nettoyage de l'acier inoxydable, ne pas utiliser de la paille de fer ni de brosse en fer, car elles peuvent laisser sur la surface de l'appareil des particules de fer qui, suite à l'oxydation, entraînent la formation de rouille.

Pour retirer les résidus séchés, utiliser un racloir en bois ou en plastique ou bien une éponge de nettoyage souple.

En cas d'une non-utilisation prolongée de l'appareil, appliquer sur toutes les surfaces en acier inoxydable de l'huile de vaseline.



**Ne pas utiliser des produits de nettoyage qui pourraient contenir des substances dangereuses ou nuisibles à la santé (solvants, essence, etc.).**

**En fin du jour de travail nettoyer :**

- la plaque grill
- l'appareil.

Faire effectuer régulièrement par un personnel spécialisé les travaux de maintenance suivants:

- contrôle du fonctionnement de l'installation électrique;
- contrôle du fonctionnement des thermostats de sécurité.

### 6.3. Nettoyage de la plaque grill



**Ne pas nettoyer la plaque grill avec de la glace.**

Suivre la procédure décrite ci-dessous:

1. Éliminer à l'aide d'une spatule les résidus de la plaque grill (faire particulièrement attention avec les plaques chromées).
2. Appliquer sur la plaque grill un produit dissolvant la graisse et laisser pendant quelques minutes.
3. Fermer l'orifice de vidange en utilisant un bouchon adapté.

4. Verser de l'eau chaude sur la plaque grill et laisser quelques minutes.
5. Retirer le plateau pour les graisses évacuées.
6. Placer le récipient sous l'orifice de vidange.
7. Enlever le bouchon et attendre que l'eau s'écoule.
8. Nettoyer et sécher soigneusement la plaque grill.



Il est conseillé de laver les accessoires dans un lave-vaisselle.




Sécher soigneusement la plaque grill pour éviter la formation de rouille et appliquer une couche d'huile blanche de protection.

## 7. DYSFONCTIONNEMENTS

Les informations ci-dessous permettent de reconnaître et d'éliminer les défauts de fonctionnement éventuels qui peuvent apparaître lors de l'utilisation de l'appareil.

Certaines de ces défaillances peuvent être éliminées par l'utilisateur lui-même, les autres exigent un savoir spécialisé. Seul un personnel qualifié peut éliminer ce type de défauts.

Problème	Cause	Solution
<b>Les serpentins de chauffage ne chauffent pas.</b>	Le raccordement électrique n'est pas correct.	Vérifier les raccordements électriques.
	Les thermostats de sécurité se sont mis en marche.	Réinitialiser l'appareil (voir le chapitre spécial).
	Le thermostat est endommagé.	Remplacer l'interrupteur.  <b>Contactez le service après-vente.</b>

FR

## 8. INSTALLATION

### 8.1. Emballage et déemballage

Lors du déchargement et de l'installation de l'appareil suivre les informations fournies par le fabricant et celles qui se trouvent directement sur l'emballage et dans le présent manuel.

Pour soulever et transporter l'appareil, utiliser un chariot de manutention ou élévateur ; veiller à disposer les charge d'une manière uniforme pour éviter le risque de basculement des emballages (éviter des basculements excessifs !).



**Lors de l'utilisation du chariot élévateur, faire attention aux câbles d'alimentation et à la position des pieds.**

L'emballage est constitué d'un carton et d'une palette en bois. Sur l'emballage en carton, une série de symboles est imprimée qui, conformément aux lois internationales, indiquent les normes qui doivent être respectées lors du chargement et du déchargement ainsi que lors du transport et du stockage de l'appareil.



Lors de la réception de la marchandise, vérifier si l'emballage est complet et s'il n'a pas subi de dommages lors du transport.

Les dommages éventuels doivent être immédiatement signalés à la société de transport.

Désemballer l'appareil le plus vite possible pour vérifier s'il n'est pas endommagé.

Ne pas découper l'emballage en carton à l'aide d'un outil tranchant. Cela peut endommager la tôle inox se trouvant à l'intérieur.

Retirer l'emballage en carton en le tirant vers le haut.

Une fois l'appareil déemballé, vérifier si le contenu est conforme à la commande.

En cas de non-conformité, contacter immédiatement le distributeur.



**Ne pas conserver les emballages (sachets nylon, polystyrène, attaches ...) à la portée des enfants.**

Retirer la couche de protection en PVC des surfaces intérieures et extérieures. Si cela est possible, n'utiliser aucun outil en métal pour le faire.

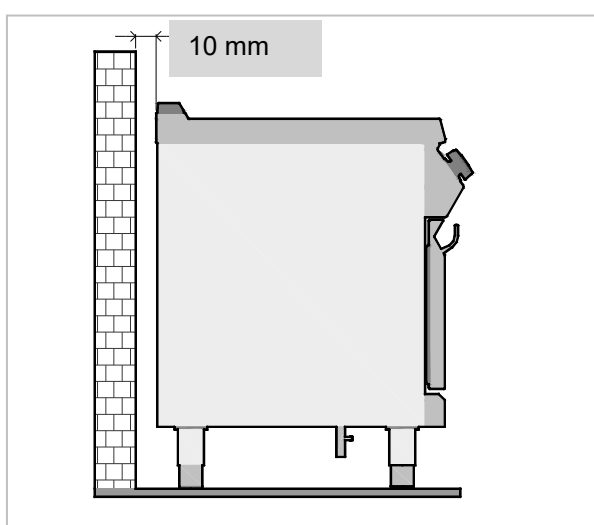
## 8.2. Installation (technicien de service)

Toutes les étapes de l'installation doivent être bien analysées.

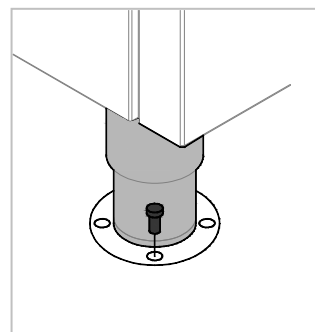
L'emplacement de l'appareil doit disposer de tous les raccordements d'alimentation et d'une évacuation pour les résidus de production. L'emplacement de l'appareil doit être également bien éclairé et respecter toutes les exigences d'hygiène et sanitaires conformément aux normes en vigueur.

Installer l'appareil à une distance minimale de 10 cm de la paroi.

Placer l'appareil en position horizontale en réglant la hauteur des pieds.



L'appareil FTE91 doit être fixé en bas à la bride du pied.



**!** Les murs, les parois, les placards de cuisine, tous les éléments à proximité desquels l'appareil est installé doivent être fabriqués en matériaux ininflammables ou couverts d'un matériau ininflammable.

**!** Pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil, il peut être installé et utilisé uniquement dans une pièce bien aérée.

## 8.3. Branchement à l'alimentation électrique (technicien de service)

Seul un personnel agréé et qualifié peut procéder au branchement de l'appareil à l'alimentation électrique, tout en respectant les lois en vigueur et en utilisant un matériel adapté et conforme aux normes.

Les appareils, selon le modèle, sont adaptés aux installations électriques suivantes :

380-415 V 3N~ 50-60 Hz

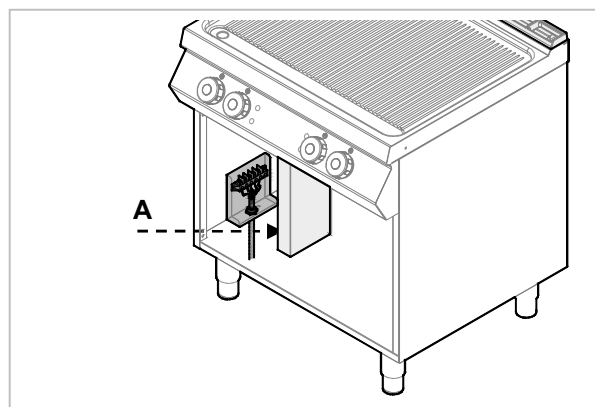
Lors de l'installation, lire les données sur les plaques signalétiques et les tableaux de l'appareil.



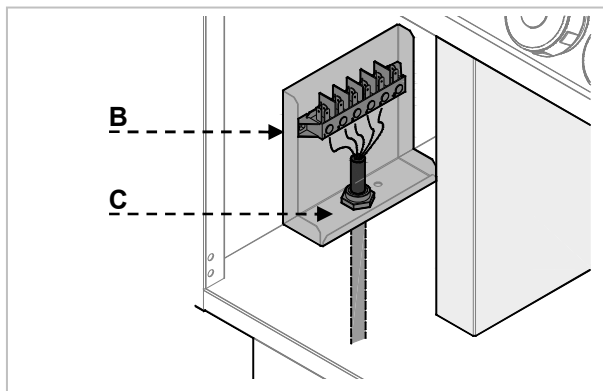
**Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifier qu'un disjoncteur tous pôles avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, est branché.**


Pour raccorder correctement l'appareil, suivre les recommandations suivantes.

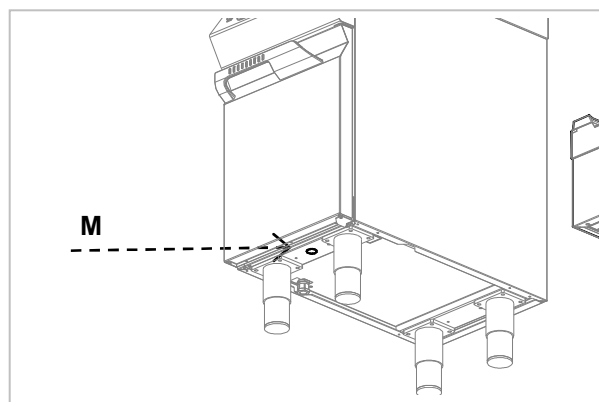
- Retirer la protection du bornier (A).



- Brancher le sectionneur au bornier **(B)** de l'appareil, comme présenté sur le dessin et le schéma électrique (voir les annexes). Utiliser un câble de type H07RN-F ou meilleur, résistance thermique d'au moins 80°C.
- Serrer l'extrémité du câble **(C)**.
- Remettre sur place la protection du bornier.



- L'appareil dispose d'une borne équipotentielle **(M)**. Une étiquette caractéristique correspondant à la borne utilisée est placée: .

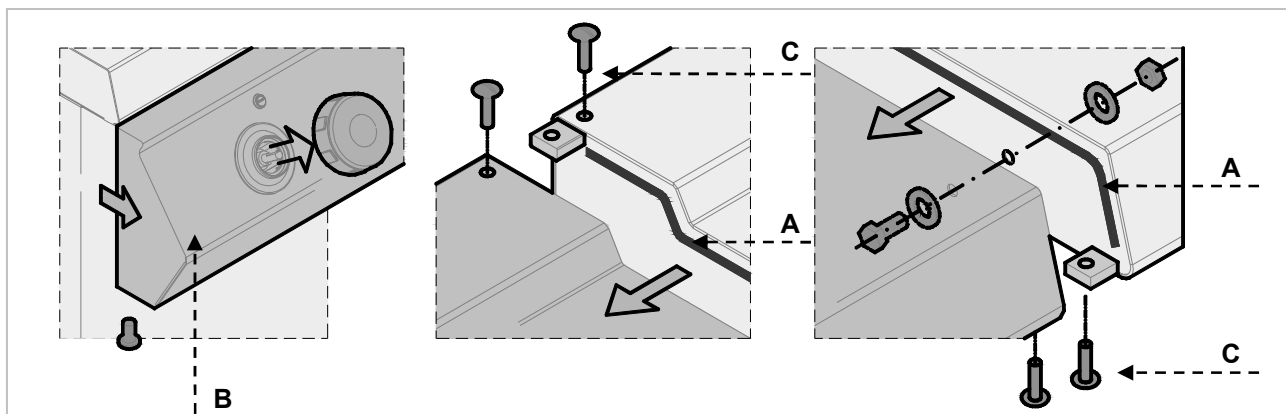


FR

#### 8.4. Montage de l'appareil en série

Pour monter l'appareil en série (juxtaposition) suivre la procédure suivante :

1. Démontez le panneau de commande et retirez, si cela est nécessaire, le cadre en fonte de la conduite.
2. Utilisez une bande étanche **(A)** sur les côtés adjacents.
3. Tirez l'appareil vers soi et le positionnez en position horizontale (en réglant les pieds).
4. Assemblez les appareils à l'aide d'attaches.



## 8.5. Contrôle (technicien de service)

Avant de mettre en marche l'appareil, contrôler l'installation pour évaluer les conditions d'exploitation de chaque sous-ensemble et relever les défauts éventuels.

Il est recommandé d'effectuer les contrôles suivants :


1. Vérifier si la tension d'alimentation est la même que celle de l'appareil.
2. Allumer le sectionneur automatique pour vérifier le raccordement électrique.
3. Vérifier si les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.

## 9. RÉGLAGES

Aucun réglage spécial de l'appareil n'est prévu.

Les seuls réglages sont effectués par l'utilisateur lors de l'exploitation normal de l'appareil.


## 10. VALORISATION DE L'APPAREIL

 L'appareil est marqué conformément à la directive européenne 2002/96/CE, DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).



**En recyclant ce produit conformément aux lois, vous contribuez à préserver l'environnement et la santé humaine.**



Le symbole  sur le produit ou dans la documentation jointe indique que ce produit ne peut pas être considéré comme un déchet ménager, mais doit être transmis à un point de collecte d'appareils électriques et électroniques pour qu'il soit recyclé.

Respecter les lois locales en matière de valorisation des déchets.

Les informations plus détaillées concernant le traitement, l'utilisation et le recyclage du produit sont disponibles auprès des autorités locales compétentes, du service chargé des questions de recyclage ou chez le distributeur du produit.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**ANLAGEN**

**ATTACHMENTS**

**ANNEXES**

**ALLEGATI**

**ANEXOS**

**ANEXOS**

**BIJLAGEN**

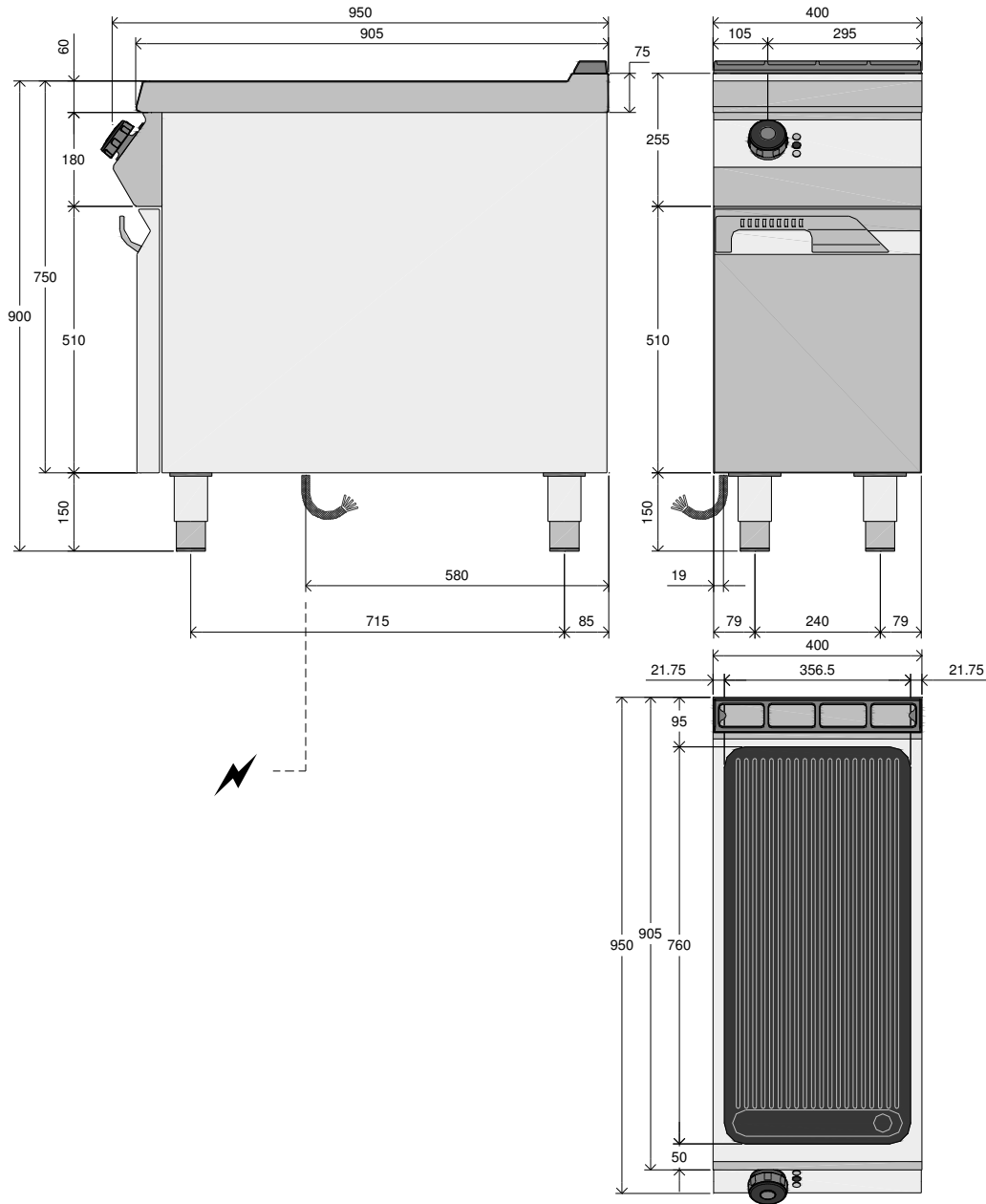
**ZAŁĄCZNIKI**


<b>Modell</b> <b>Model</b> <b>Modèle</b> <b>Modello</b> <b>Modelo</b> <b>Modelo</b> <b>Model</b> <b>Model</b>	Leistung Power Puissance Potenza Potencia Potência Vermogen Moc	Daten zu Elektrik Electrical connection Raccordement électrique Dati relativi all'impianto elettrico Datos de instalación eléctrica Dados para a instalação elétrica Gegevens van de elektrische installatie Dane dot. instalacji elektrycznej			Gewicht Weight Poids Peso Peso Peso Gewicht Ciężar
	<b>kW</b>	<b>V</b>	<b>Hz</b>	<b>Supply cable</b>	<b>kg</b>
<b>FTE91MA0</b>	<b>7,5</b>	380-415V 3N~	50-60	5x1,5 mm <sup>2</sup>	66,4
<b>FTE92MA0</b>	15	380-415V 3N~	50-60	5x2,5 mm <sup>2</sup>	123,0
<b>FTE92MCO</b>	15	380-415V 3N~	50-60	5x2,5 mm <sup>2</sup>	121,6



# FTE91Mx0

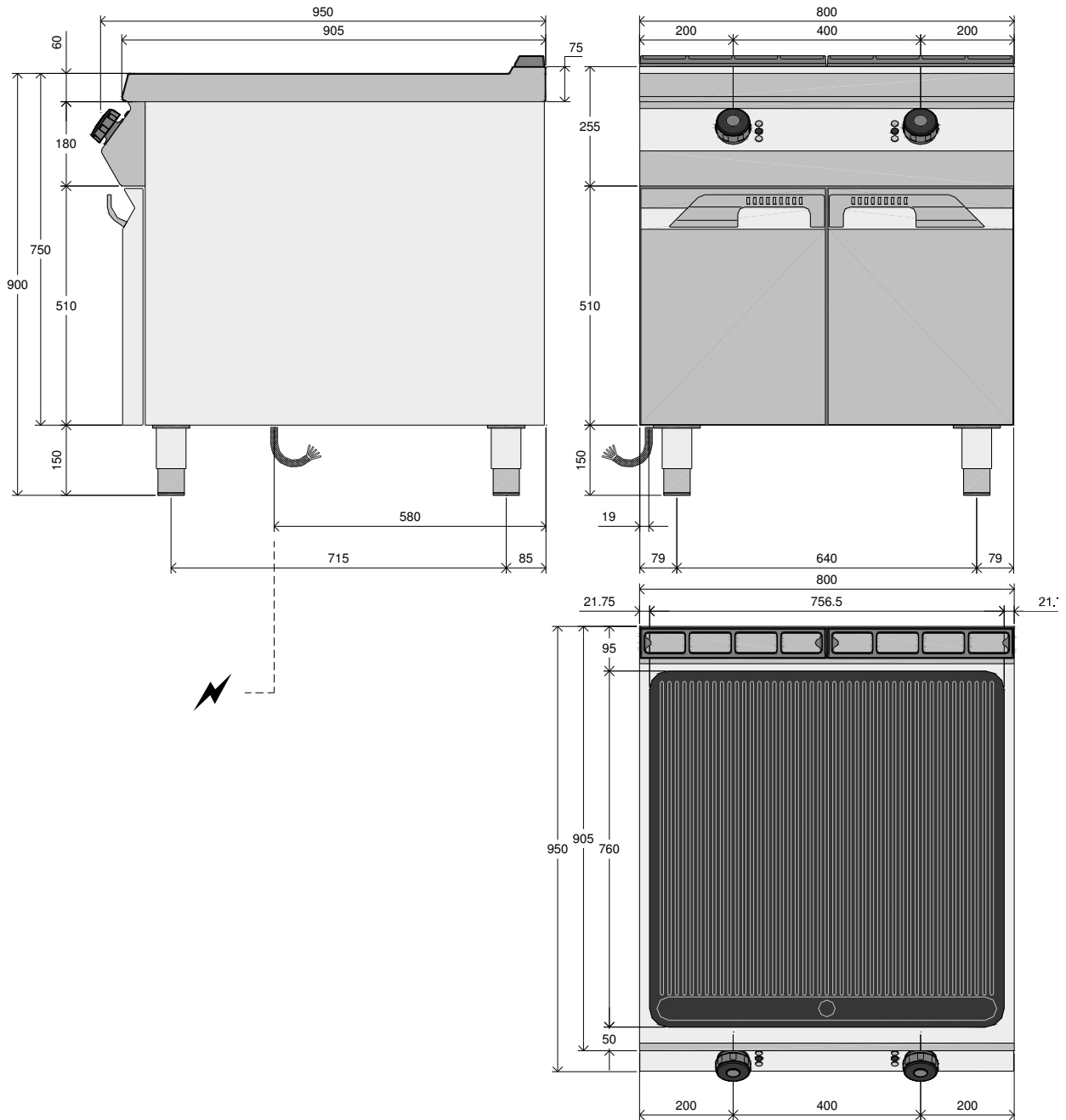
**ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS -  
 SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES -  
 PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA**




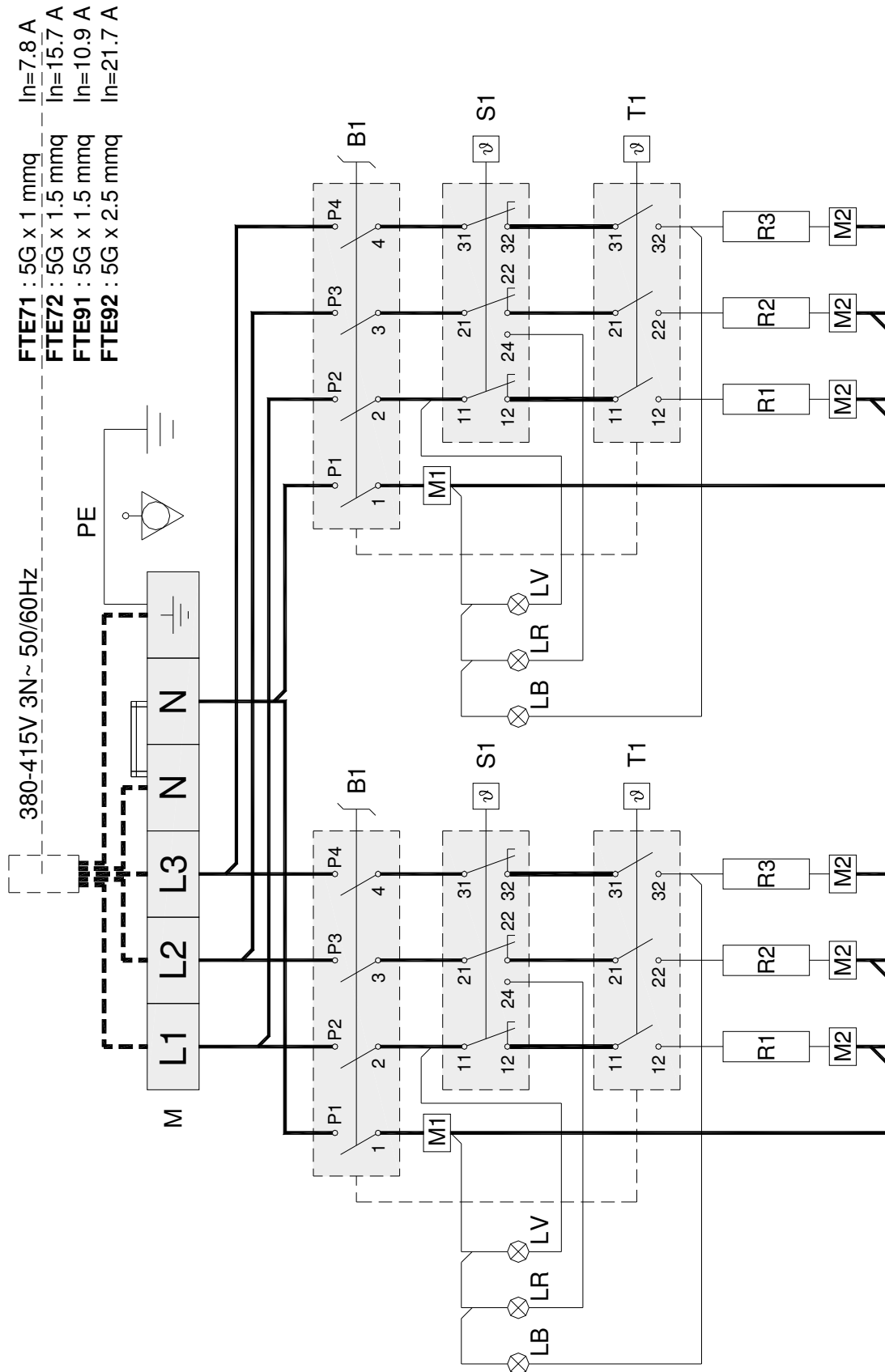
	Elektroanschluss	<b>7,5 kW</b>
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
	Przyłącze elektryczne	

# FTE92Mx0

## ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



	Elektroanschluss	<b>15 kW</b>
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
	Przyłącze elektryczne	







**DE**

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-  
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG  
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

**GB**

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR  
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

**FR**

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC  
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT  
SANS NOTRE AUTORISATION!

**IT**

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI  
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

**ES**

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE  
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER  
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

**PT**

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA  
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

**NL**

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE  
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER  
VOORAF TE VERWITTIGEN!

**PL**

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ  
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA  
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!